

# Anwendungsfall für automatische Übersetzung:

Reichle & De-Massari AG (R&M)  
and Viamedici EPIM



Pionier für hochwertige Konnektivität seit 1964, ist R&M (Reichle & De-Massari AG) ein weltweit tätiger Konzern im ICT-Markt mit Sitz in Wetzikon, Schweiz. Das Unternehmen entwickelt, produziert und vertreibt Infrastrukturlösungen für

Kommunikations- und Datennetzwerke. Um den Herausforderungen seiner globalen Reichweite und sprachlichen Vielfalt gerecht zu werden, ging R&M eine Partnerschaft mit Viamedici ein, um Übersetzungen im gesamten eCatalog zu automatisieren und so präzise, effiziente und kulturell passende Inhalte sicherzustellen.

## HERAUSFORDERUNGEN

R&M-Produkte und -Lösungen sind Partnern und Kunden in mehr als 100 Ländern vor Ort verfügbar. Eine starke Kundenorientierung gehört zu den zentralen Werten von R&M. Das Unternehmen sah sich mit folgenden Herausforderungen konfrontiert:

- Umfangreiche Textmengen, die übersetzt werden mussten, sowie zahlreiche technische Fachbegriffe.
- Mit der Übernahme von Tecnosteel S.R.L. und der Expansion in den Racks-Markt im Data-Center-Segment bestand ein dringender Bedarf, Italienisch als zusätzliche Sprache anzubieten.
- Die Vielzahl an Produkteinführungen machte eine effiziente Echtzeit-Übersetzung in die acht definierten Website-Sprachen erforderlich.



## VIAMEDICI LÖSUNGEN

**Viamedici EPIM: Das Ausnahmetalent im Master Data Management (MDM)**

**Maßgeschneidert, um die System- und Stakeholder-Anforderungen von R&M zu erfüllen, entwickelte sich Viamedici EPIM zu einer cloubasierten All-in-One-Lösung für Multi-Domain-Master-Data-Management. Die Plattform optimierte und automatisierte zahlreiche Prozesse, darunter:**

- Datenexporte aus der bestehenden Produktdatenbank
- Bereitstellung einer 360-Grad-Übersicht über ein umfangreiches Portfolio
- Skalierbarkeit, um mit den zukünftigen Anforderungen des Unternehmens mitzuwachsen

## BENEFITS



Optimierte Abläufe: Einen englischen Text erstellen, und AT PRO übersetzt ihn automatisch in mehrere Sprachen, wobei das Format beibehalten wird



Kostenersparnis: Automatisierte Übersetzung macht externe Übersetzer überflüssig und senkt die Kosten



Schnelle Umsetzung: Beschleunigte Bereitstellung von Inhalten für Kunden und Partner und Verbesserung des Kundenerlebnisses



Konsistenz: Vorgegebene Glossare in DeepL sorgen für einheitliche Terminologie



Flexibilität: Übersetzungs-Trigger und EPIM-Datentypen können an spezifische Anforderungen angepasst werden

*"In unserem Streben nach Innovation bringen wir nicht nur kontinuierlich neue Produkte und Lösungen auf den Markt, sondern nutzen auch aktiv die Digitalisierung, um ein modernes Benutzererlebnis effektiv umzusetzen. Deshalb wollten wir unser bestehendes PIM-System weiterentwickeln und automatisierte Produktinformationen in verschiedenen Sprachen anbieten. Mit Viamedici hatten wir den idealen Partner, der bereit war, diesen Weg sofort mit uns zu gehen. Seit mehreren Monaten setzen wir nun erfolgreich unser EPIM mit automatischer Übersetzung in acht Sprachen um."*

-Reichle & De-Massari AG

